|  |  |
| --- | --- |
| **BIZ - Україна: напрямки діяльності**  **Освітня діяльність:**  -організація і проведення конференцій, семінарів, круглих столів;  -менеджмент мовних курсів;  -проведення лінгвістичних таборів, майданчиків;  -надання методичної допомоги ЦВ;  -розробка програм, підручників, навчально-методичних посібників з німецької мови, культури, історії німецької меншини; | **BIZ - Ukraine: Tätigkeitsrichtungen**  **Bildungstätigkeit:**  **-** Organisation und Abhaltung von Konferenzen, Seminaren, Rundgesprächen;  - Management von Sprachkursen;  - Organisation von Sprachcamps, Spielplätzen;  - Bereitstellung der methodischen Unterstützung für die Begegnungsstätten;  - Ausarbeitung von Programmen, Lehrbüchern, methodischen Lehrmitteln für deutsche Sprache, Kultur, Geschichte der deutschen Minderheit; |
| **Інформаційно-аналітична діяльність:**  -виявлення потреб ЦВ (збір, систематизація та аналіз інформації);  -створення і постійна актуалізація баз даних: мультиплікаторів, методичної літератури, партнерських організацій, постійних слухачів семінарів;  -інформаційна розсилка партнерським організаціям;  -щоквартальний випуск електронно-інформаційної газети «InfoBIZ Ukraine»;  -позиціонування досвіду в зовнішнє середовище: інформація, позиціонування фахівців, розробка освітніх програм для зовнішніх користувачів;  -робота зі ЗМІ (створення інформаційних приводів, підготовка публікацій);  -організація і проведення PR-заходів;  -налагодження зв'язків з громадськістю. | **Informations- und Analysetätigkeit:**  - Ermittlung des Bedarfs der Begegnungsstätte (Erfassung, Systematisierung und Analyse von Informationen);  - Erstellung und ständige Aktualisierung der Datenbanken von Multiplikatoren, methodischer Literatur, Partnerorganisationen, Stammteilnehmern an Seminaren;  - Rundmails an Partnerorganisationen;  - vierteljährliche Veröffentlichung der elektronischen Informationszeitung "InfoBIZ Ukraine";  - Positionierung der Erfahrung im Umfeld: Information, Positionierung von Fachkräften, Ausarbeitung von Bildungsprogrammen für externe Benutzer;  - Arbeit mit den Massenmedien (Erstellung von Informationsanlässen, Vorbereitung von Veröffentlichungen);  - Organisation und Durchführung von PR-Veranstaltungen;  - Aufbau der Öffentlichkeitsarbeit |
| **Проектно-дослідницька діяльність:**  -ініціювання та проведення дослідницьких проектів з вивчення історичної та культурної спадщини, сучасних етапів розвитку німецької спільноти в Україні;  -організація освітніх проектів популяризують мову, культуру, традиції німецького народу;  -участь в науково-дослідних освітніх проектах, що проводяться Міністерством освіти, Академією педагогічних наук та іншими профільними організаціями;  -організація проектів соціальної спрямованості (соціальна допомога: від матеріальної допомоги до вироблення навичок самодопомоги; профілактична, соціальної корекції та реабілітації тощо);  -написання проектів з метою участі в конкурсах малих і великих грантів. | **Projekt- und Forschungstätigkeit:**  - Einleitung und Durchführung der Forschungsprojekte zur Untersuchung des historischen und kulturellen Erbes, moderner Entwicklungsphasen der deutschen Gemeinschaft in der Ukraine;  - Organisation der Bildungsprojekte, die Sprache, Kultur und Traditionen des deutschen Volkes popularisieren;  - Teilnahme an Forschungs- und Bildungsprojekten des Bildungsministeriums, der Akademie für pädagogische Wissenschaften und anderer Fachorganisationen;  - Organisation sozialer Projekte (Sozialhilfe: von materieller Hilfe bis zur Entwicklung von Selbsthilfefertigkeiten; prophylaktischer, sozialer Korrektur und Rehabilitation usw.);  - Schreiben von Projekten zur Teilnahme an Wettbewerben für kleine und große Zuschüsse. |